

Lingua e traduzione inglese II/M 2012-2013 Gill Philip

Contact me @ <gill.philip@unimc.it>

Office Hours: see me after the lesson or, if you have time on your hands, in room 310 at the Department of Education (Bus n° 7 or 8 going towards Piediripa, or by car. It's a bit of a Magical Mystery Tour, so it would be best to confirm an appointment before setting out.)

Check for updates and info @ <<http://docenti.unimc.it/docenti/gillian-susan-philip>>

Lingua e Traduzione Inglese II/M consists of:

- Module A (14 hours, *mainly* first semester)
- Module B (16 hours, second semester)
- The *lettorato / esercitazioni linguistiche* (annual). For information about the *lettorato* you should speak to Claire Hiscock.

Module A: Varieties of English over space and time (14 hours, first semester)

This module will plot the journey of modern English from the Union of the Crowns to the present day. Each lesson will focus on texts written in a particular historical period in different regions of the English-speaking world. We will investigate how accents travel through time and space by analysing the changing form of the written language, combining language study with a sociocultural history of migrating peoples including Puritans, Pirates, Slaves, Navvies and Exiles, in a bid to enrich your understanding of non-standard varieties of English

1) New Found Lands (1600-1700)

Thomas Hariot's *Briefe and True Report...* (1590);

"How we used to speak" (BBC Routes of English)

from "how we used to speak" to how *authors* spoke (ref Birmingham Vernon Manuscript project)
Salem witch trials (1692)

2) Enlightenment and the quest for a Gold Standard

Cawdrey, Johnson and standardising spelling;

Isaac Newton's experiments in phonology;

Puttenham (and others) on the "standard accent"

3) Here be pirates. Creoles and the accents of far-away Englishes.

Pirates of the Caribbean: Tia Dalma and Jamaican Patwa

Gullah Sea Creole and Jamaican Patois ("Patwa"); Brer Rabbit

The pirate accent: "International Talk Like a Pirate Day" <<http://www.talklikeapirate.com/>>; R.L. Stevenson's *Treasure Island*; West-country accents; Naval slang.

4) The Boston tea-party and its fall-out:

American English(es),

Immigration and migration

The need for a standard American English – Webster

5) Empire!

Colonial rule and English imposed

Global English

Chinglish, Singlish, Malayglish

English as a Lingua Franca today

6) Language and the assertion of identity

African American Vernacular English

The rise of national identities in the UK (1970-) and the renaissance of dialect

Writing in local varieties and dialects: Irvine Welsh; bible translation projects

7) "There were shepherds abiding in the fields": The Nativity in a dozen Englishes